

ENGLISH 4

DEUTSCH 12

FRANÇAIS 20

NEDERLANDS 28

ESPAÑOL 36

ITALIANO 45

PORTUGUÊS 53

TÜRKÇE 61

Important

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- ▶ Only use the powerplug supplied to connect the appliance to the mains.
- ▶ If the powerplug is damaged, always have it replaced by one of the original type in order to avoid a hazard.
- ▶ The powerplug transforms 220-240 volts to a safe low voltage of less than 24 volts. Only the powerplug supplied guarantees safe transformation.
- ▶ The powerplug contains a transformer. Do not cut off the powerplug to replace it with another plug, as this will cause a hazardous situation.
- ▶ Make sure the powerplug does not get wet.

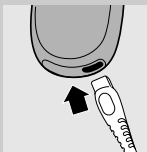


- ▶ The appliance complies with the internationally approved IEC safety regulations and can be safely cleaned under the tap.

Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.

Using the appliance

Shaving



1 Put the appliance plug in the shaver.

2 Put the powerplug in the wall socket.

3 Switch the shaver on by pressing the on/off button once.

► The green pilot light goes on.



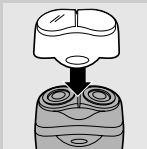
4 Move the shaving heads quickly over your skin, making both straight and circular movements.



Shaving on a dry face gives the best results. Your skin may need 2 or 3 weeks to get accustomed to the Philishave system.

5 Switch the shaver off by pressing the on/off button once.

6 Put the protection cap on the shaver every time you have used it, to prevent damage.



Trimming



For grooming sideburns and moustache.

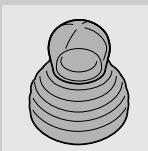
- 1** Open the trimmer by pushing the slide upwards.

The trimmer can be activated while the motor is running.

Cleaning and maintenance

Regular cleaning guarantees better shaving performance.

Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.



- ▶ For easy and optimal cleaning, the Philishave Action Clean (shaving head cleaner, type HQ100) is available. Ask your Philishave dealer for information.

▫ *The Philishave Action Clean may not be available in all countries. Contact the Customer Care Centre in your country about the availability of this accessory.*

Shaving unit

When you clean the appliance, it is not necessary to take the shaving heads (cutters and guards) apart. If you want to take them apart, be sure not to mix up the cutters and guards, since grinding of

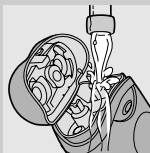
the cutters in the guards only guarantees optimal performance for each matching set. If you accidentally mix up the sets, it could take several weeks before optimal shaving performance is restored.

The easiest and most hygienic way to clean the appliance is to rinse the shaving unit and the hair chamber with hot water every time you have used the appliance.



- 1** Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

- 2** Press the release button to open the shaving unit.



- 3** Clean the shaving unit and the hair chamber by rinsing them under a hot tap for some time.

- 4** Close the shaving unit and shake off excess water.

Never dry the shaving unit with a towel or tissue as this may damage the shaving heads.

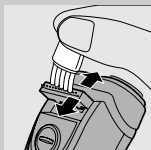


- 5** Open the shaving unit again and leave it open to let the appliance dry completely.

- You can also clean the hair chamber without water by using the brush supplied.

Trimmer

Clean the trimmer every time you have used it.



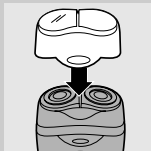
1 Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

2 Clean the trimmer with the brush supplied.



3 Lubricate the trimmer teeth with a drop of sewing machine oil every six months.

Storage



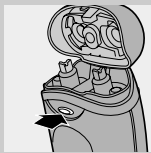
► Put the protection cap on the shaver to prevent damage.

► Store the shaver in the pouch.

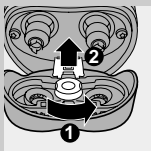
Replacement

Replace the shaving heads every 2 years for optimal shaving results.

Replace damaged or worn shaving heads with HQ6 Philishave Quadra shaving heads only.

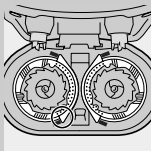


- 1** Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.



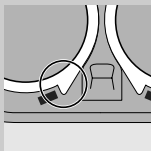
- 2** Press the release button to open the shaving unit.

- 3** Turn the wheel anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).



- 4** Remove the shaving heads and place new ones in the shaving unit in such a way that the projections fit exactly into the recesses in the shaving unit.

- 5** Put the retaining frame back into the shaving unit, press the wheel and turn it clockwise.



- 6** Close the shaving unit.

- ▶ If the shaving heads have been properly inserted, the shiny parts are pointing inwards and towards each other.

Accessories

- The following accessories are available:
- HQ8000 powerplug.
 - HQ6 Philishave Quadra shaving heads.

- HQ100 Philishave Action Clean (shaving head cleaner).
- HQ101 Philishave Action Clean refill (shaving head cleaning liquid).
- HQ110 Philishave shaving head cleaner (shaving head cleaning spray).

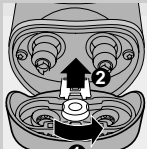
Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips Web site at www.philips.com or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

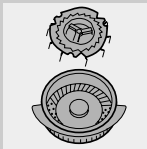
Troubleshooting

1 Reduced shaving performance

- B** *Cause 1: the shaving heads are dirty. The shaver has not been rinsed long enough or the water used was not hot enough.*
- D** **Clean the shaver thoroughly before you continue shaving (See chapter 'Cleaning and maintenance').**
- B** *Cause 2: long hairs are obstructing the shaving heads.*



- ▶ Remove the retaining frame from the shaving unit by turning the wheel anticlockwise.
- ▶ Remove the shaving heads from the shaving unit.



- ▶ Remove the hairs from the cutters and the guards with the brush supplied.

Do not clean more than one cutter and guard at a time, since they are all matching sets. If you accidentally mix up the cutters and guards, it could take several weeks before optimal shaving performance is restored.

- ▶ Put the shaving heads back into the shaving unit. Put the retaining frame back into the shaving unit, press the wheel and turn it clockwise.

▫ *Cause 3: the shaving heads are damaged or worn.*

- ▶ Remove the retaining frame.
- ▶ Remove the old shaving heads from the shaving unit and replace them with new ones.

Damaged or worn shaving heads (cutters and guards) may only be replaced with original HQ6 Philishave Quadra shaving heads.

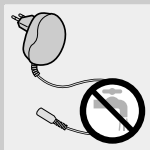
- ▶ Put the retaining frame back into the shaving unit, press the wheel and turn it clockwise.

Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Benutzung des Geräts sorgfältig durch und bewahren Sie sie zur späteren Einsichtnahme auf.

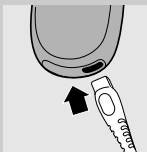
- ▶ Schließen Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Netzteil an das Stromnetz an.
- ▶ Ist das Netzteil defekt, muss es aus Sicherheitsgründen durch ein Original-Ersatznetzteil ausgetauscht werden.
- ▶ Das Netzteil wandelt Netzspannungen von 220 bis 240 Volt in eine sichere Betriebsspannung von weniger als 24 Volt um. Nur mit dem mitgelieferten Netzteil ist eine sichere Spannungsumwandlung gewährleistet.
- ▶ Das Netzteil enthält einen Transformator. Ersetzen Sie das Netzteil keinesfalls durch einen anderen Stecker, da dies den Benutzer gefährdet.
- ▶ Achten Sie darauf, dass das Netzteil nicht nass wird.
- ▶ Das Gerät erfüllt die internationalen IEC Sicherheitsvorschriften und kann ohne Bedenken unter fließendem Wasser gereinigt werden.

Gehen Sie vorsichtig mit heißem Wasser um. Achten Sie darauf, dass das Wasser nicht zu heiß ist und Sie sich nicht die Hände verbrühen.



Benutzung des Geräts

Rasieren



- 1** Stecken Sie den Gerätestecker in den Rasierer.



- 2** Stecken Sie dann das Netzteil in die Steckdose.

- 3** Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter drücken.

► Die grüne Kontrolllampe leuchtet auf.

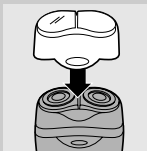


- 4** Führen Sie die Scherköpfe mit geraden und kreisenden Bewegungen zügig über die Haut.

Die beste Rasur erzielen Sie, wenn die Haut völlig trocken ist.

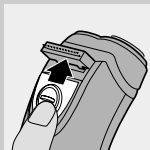
Wenn Sie sich zum ersten Mal mit einem Philipsave rasieren, benötigt Ihre Haut möglicherweise 2 bis 3 Wochen, um sich an das neue Schersystem zu gewöhnen.

- 5** Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter drücken.



- 6** Setzen Sie die Schutzkappe nach jedem Gebrauch auf den Rasierer, um Beschädigungen zu vermeiden.

Der Langhaarschneider



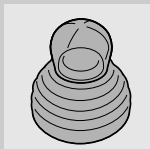
Zum Trimmen von Koteletten und Schnurrbart.

- 1** Schieben Sie den Schiebeschalter aufwärts, um den Langhaarschneider zu aktivieren. Der Langhaarschneider lässt sich bei laufendem Motor aktivieren.

Reinigung und Wartung

Regelmäßige Reinigung sorgt für bessere Rasur und verlängert die Nutzungsdauer des Geräts.

Gehen Sie vorsichtig mit heißem Wasser um. Achten Sie darauf, dass das Wasser nicht zu heiß ist und Sie sich nicht die Hände verbrühen.



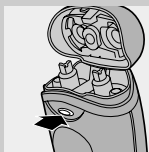
- ▶ Mit dem Philishave Reinigungsgerät "Action Clean" HQ100 können Sie alle Scherköpfe schnell und hygienisch reinigen. Fragen Sie Ihren Philips-Händler.**
 - *Möglicherweise ist Philishave Action Clean nicht in jedem Land erhältlich. Erkundigen Sie sich bitte bei dem Philips Service-Center in Ihrem Land nach der Verfügbarkeit dieses Zubehörs.*

Die Schereinheit reinigen

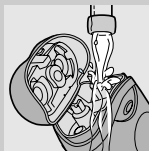
Es ist nicht nötig, die Scherköpfe zum Reinigen in Schermesser und Scherkörbe zu zerlegen. Achten Sie gegebenenfalls beim Zerlegen der Scherköpfe darauf, Schermesser und Scherkörbe nicht zu

vertauschen. Nur die jeweils aufeinander eingeschliffenen Gegenstücke gewährleisten eine perfekte Rasur. Werden sie vertauscht, kann es einige Wochen dauern, bis sie wieder optimal rasieren.

Am einfachsten und hygienischsten lässt sich das Gerät reinigen, indem Sie die Schereinheit und die Bartfangkammer nach jedem Gebrauch unter heißem Wasser ausspülen.



- 1** Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.



- 2** Drücken Sie den Entriegelungsknopf und öffnen Sie die Schereinheit.

- 3** Reinigen Sie Schereinheit und Bartfangkammer, indem Sie sie eine Weile unter heißem Wasser ausspülen.

- 4** Schließen Sie die Schereinheit und schütteln Sie überschüssiges Wasser ab.

Trocknen Sie die Schereinheit niemals mit einem Tuch ab. Dabei könnten die Scherköpfe beschädigt werden.

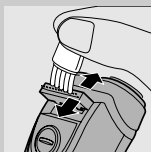


- 5** Öffnen Sie die Schereinheit und lassen Sie sie offen, bis das Gerät völlig trocken ist.

- Sie können die Bartfangkammer mit Hilfe der mitgelieferten Bürste auch ohne Wasser reinigen.

Der Langhaarschneider

Reinigen Sie den Langhaarschneider nach jedem Gebrauch.



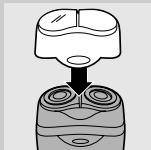
- 1** Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.

- 2** Reinigen Sie den Langhaarschneider mit der beiliegenden Bürste.



- 3** Ölen Sie die Zähne des Langhaarschneiders alle sechs Monate mit einem Tropfen Nähmaschinenöl.

Aufbewahrung



- Setzen Sie die Schutzkappe auf die Schereinheit, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Bewahren Sie das Gerät in der mitgelieferten Tasche auf.

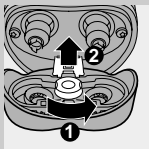
Austauschen der Scherköpfe

Tauschen Sie die Scherköpfe alle 2 Jahre aus, damit immer eine optimale Rasur gewährleistet ist.

Ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Scherköpfe ausschließlich durch HQ6 Philishave Quadra Scherköpfe.

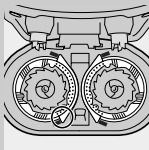


- 1** Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.



- 2** Drücken Sie den Entriegelungsknopf und öffnen Sie die Schereinheit.

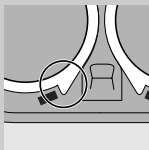
- 3** Drehen Sie das Rädchen gegen den Uhrzeigersinn (1) und nehmen Sie den Scherkopfhalter heraus (2).



- 4** Nehmen Sie die Scherköpfe heraus und setzen Sie die neuen Scherköpfe so in die Schereinheit ein, dass die Vorsprünge genau in die Aussparungen passen.

- 5** Bringen Sie den Scherkopfhalter zurück in die Schereinheit, drücken Sie auf das Rädchen und drehen Sie es im Uhrzeigersinn.

- 6** Schließen Sie die Schereinheit.



- ▶ Wenn die Scherköpfe richtig eingesetzt sind, zeigen die glänzenden Teile nach innen und auf einander zu.

Zubehör

Die folgenden Ersatz- und Zubehörteile sind erhältlich:

- HQ8000 Netzteil
- HQ6 Philishave Quadra Scherköpfe
- HQ100 Philishave Action Clean (Scherkopfreiniger)
- HQ101 Philishave Action Clean Nachfüllpackung (Scherkopf-Reinigungsflüssigkeit)
- HQ110 Philishave Shaving Head Cleaner (Reinigungsspray für Scherköpfe)

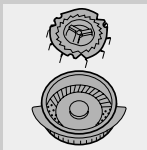
Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips-Händler oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Tel. Nr. 0180/5356767). Besuchen Sie auch die Philips Website www.philips.com

Problemlösungen

1 Reduzierte Rasierleistung:

- B** *Ursache 1: Die Scherköpfe sind verschmutzt. Der Rasierer wurde heiß genug oder nicht lange genug ausgespült.*
- D** Reinigen Sie das Gerät gründlich, bevor Sie mit der Rasur fortfahren (siehe "Reinigung und Wartung").



▫ *Ursache 2: Lange Haare behindern die Rotation der Rasierköpfe.*

▮ Nehmen Sie den Scherkopfhalter von der Schereinheit, indem Sie das Rädchen gegen den Uhrzeigersinn drehen.

▮ Nehmen Sie die Scherköpfe aus der Schereinheit.

▮ Entfernen Sie die Haare von Schermessern und Scherkörben mit der beiliegenden Bürste.

Reinigen Sie jeweils nur ein Schermesser mit dem zugehörigen Scherkorb. Das Schermesser und der jeweilige Scherkorb sind aufeinander eingeschliffen. Werden sie versehentlich vertauscht, kann es mehrere Wochen dauern, bis die optimale Rasierleistung wieder hergestellt ist.

▮ Setzen Sie die Scherköpfe wieder in die Schereinheit. Bringen Sie den Scherkopfhalter in Position und drehen Sie das Rädchen im Uhrzeigersinn.

▫ *Ursache 3: Die Scherköpfe sind beschädigt oder abgenutzt.*

▮ Nehmen Sie den Scherkopfhalter heraus.

▮ Nehmen Sie die alten Scherköpfe aus der Schereinheit und ersetzen Sie sie durch neue. Defekte oder beschädigte Scherköpfe (Schermesser und Scherkörbe) dürfen nur durch Philishave Quadra HQ6 Scherköpfe ausgetauscht werden.

▮ Bringen Sie den Scherkopfhalter in Position, drücken Sie auf das Rädchen und drehen Sie es im Uhrzeigersinn.

Important

Avant d'utiliser l'appareil, lisez les instructions ci-dessous et conservez ce mode d'emploi pour un usage ultérieur.

- ▶ Utilisez exclusivement le chargeur fourni pour connecter l'appareil.
- ▶ Lorsque le chargeur est endommagé, remplacez-le par un chargeur d'origine pour éviter tout accident.
- ▶ Le chargeur transforme le 220-240V en une tension de sécurité de 24 V. Seul le chargeur fourni garantit votre sécurité.
- ▶ Le chargeur est doté d'un transformateur. N'essayez pas de remplacer la fiche du chargeur pour éviter tout accident.
- ▶ Evitez le contact du chargeur avec de l'eau.



- ▶ Ce rasoir est conforme aux normes internationales IEC et il peut être nettoyé en toute sécurité à l'eau.

Faites attention que l'eau ne soit pas trop chaude pour ne pas vous brûler.

Utilisation de l'appareil

Rasage



- 1 Enfoncez la fiche dans le rasoir.
- 2 Mettez le chargeur dans la prise de courant.



- 3** Mettez le rasoir en marche en appuyant sur le bouton marche/arrêt une fois.

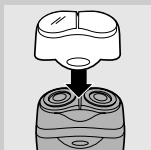
► Le témoin vert s'allume.



- 4** Déplacez rapidement les têtes de rasage sur la peau en effectuant des mouvements rectilignes et circulaires.

Les meilleurs résultats de rasage sont obtenus sur peau sèche.

Votre peau peut avoir besoin de 2-3 semaines pour s'habituer au système Philishave.



- 5** Arrêtez le rasoir en appuyant sur le bouton marche/arrêt une fois.

- 6** Remettez le capot protecteur sur le rasoir après chaque utilisation pour éviter tout dommage.

Tondeuse

Pour tailler les favoris et la moustache.



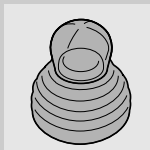
- 1** Dégagez la tondeuse en faisant glisser l'interrupteur vers le haut.

La tondeuse peut être mise en service pendant que le moteur fonctionne.

Nettoyage et entretien

Nettoyez régulièrement l'appareil pour obtenir de meilleurs résultats de rasage.

Faites attention que l'eau ne soit pas trop chaude.



► Pour un nettoyage facile et rapide des têtes, vous pouvez utiliser l'Action Clean de Philishave (type HQ100), disponible auprès de votre revendeur ou Centre Service Agréé Philips.

▢ *Il est possible que l'Action Clean de Philishave ne soit pas disponible dans tous les pays. Pour plus d'informations, contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays.*

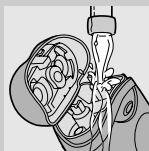
Unité de rasage

Quand vous nettoyez l'appareil il n'est pas nécessaire de démonter les têtes de rasage (couteaux et grilles). Si vous désirez cependant le faire, n'intervertissez pas les couteaux et les grilles car elles sont affûtées par paires. Si vous les intervertissez, plusieurs semaines peuvent être nécessaires avant de retrouver une qualité de rasage optimale.

Pour nettoyer l'appareil simplement et d'une façon hygiénique, rincez l'unité de rasage et le compartiment à poils sous l'eau la plus chaude possible après chaque emploi.



1 Arrêtez l'appareil, enlevez le chargeur de la prise de courant, et tirez la fiche hors du rasoir.



2 Appuyez sur le bouton de déblocage et ôtez l'unité de rasage de l'appareil.

3 Rincez l'unité de rasage et le compartiment des poils sous l'eau la plus chaude possible.

4 Fermez l'unité de rasage et secouez l'eau du rasoir.

Ne séchez jamais l'unité de rasage à l'aide d'une serviette, car cela pourrait endommager les têtes de rasage.



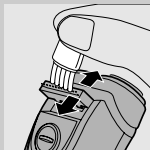
5 Ouvrez l'unité de rasage à nouveau et laissez-la ouverte pour sécher l'appareil complètement.

► Vous pouvez également nettoyer le compartiment à poils à l'aide de la brosse fournie avec l'appareil.

Tondeuse

Nettoyez la tondeuse après chaque utilisation.

1 Arrêtez l'appareil, enlevez le chargeur de la prise de courant, et tirez la fiche hors du rasoir.

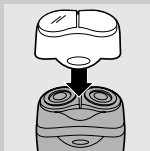


- 2** Nettoyez la tondeuse à l'aide de la brosse fournie.



- 3** Tous les six mois, lubrifiez la tondeuse à l'aide d'une gouttelette d'huile pour machine à coudre.

Rangement



- Employez le capot de protection pour éviter les détériorations.
- Rangez le rasoir dans l'étui.

Remplacement

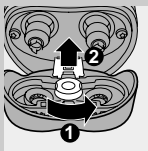
Pour un résultat de rasage optimal, remplacez les têtes de rasage tous les deux ans.

Remplacez les têtes de rasage endommagées ou usagées exclusivement par des têtes de rasage Philipsave HQ6 Quadra.

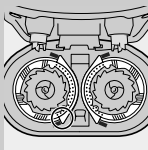
- 1** Arrêtez l'appareil, enlevez le chargeur de la prise de courant, et tirez la fiche hors du rasoir.



- 2** Appuyez sur le bouton de déblocage et ôtez l'unité de rasage de l'appareil.

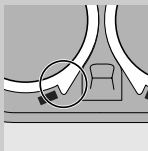


- 3** Tournez la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (1) et retirez la plaque de fermeture (2).



- 4** Enlevez les têtes de rasage et placez les nouvelles têtes de rasage de telle façon que les petites ailettes qui dépassent des têtes de rasage tombent exactement dans les renforcements.

- 5** Remontez la plaque de fermeture sur l'unité de rasage, pressez la molette et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre.



- 6** Fermez l'unité de rasage.

- Si les têtes de rasage sont correctement positionnées, un cercle brillant doit apparaître sur le dessus.

Accessoires

Les accessoires suivants sont disponibles:

- Chargeur HQ8000.
- Têtes de rasage Philishave Quadra HQ6.

- Philishave Action Clean HQ100 (nettoyeur de têtes de rasage)
- Philishave Action Clean Recharge HQ101 (produit liquide de nettoyage pour HQ100).
- Philishave Spray HQ110 (spray de nettoyage de tête de rasage).

Garantie et service

Pour toute réparation/information, ou en cas de problème, visitez notre website: www.philips.com. Ou veuillez contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant sur la garantie internationale). S'il n'y a aucun Service Consommateurs Philips dans votre pays, contactez votre distributeur ou le Service Department de Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Dépannage

1 Les résultats de rasage se dégradent

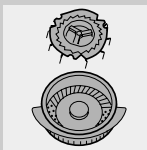
B *Cause 1: Les têtes de rasage sont sales. L'appareil n'a pas été rincé suffisamment longtemps ou l'eau n'était pas assez chaude.*

D **Nettoyez l'appareil à fond avant de continuer le rasage (voir "Nettoyage et entretien").**

B *Cause 2: Des poils longs sont emmêlés dans les têtes de rasage.*



- ▶ Enlevez la plaque de fermeture.
- ▶ Retirez les têtes de rasage de l'unité de rasage.



- ▶ Enlevez les poils des couteaux et des grilles à l'aide de la brosse fournie.

Ne nettoyez pas plus d'un couteau et une grille à la fois, car ceux-ci sont affûtés par paires. Si vous intervertissez par mégarde les couteaux et les grilles, plusieurs semaines peuvent être nécessaires avant que l'appareil rase à nouveau de manière optimale.

- ▶ Remontez les têtes de rasage sur l'unité.
Replacez la plaque de fermeture sur l'unité de rasage, pressez la molette et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre.

▫ *Cause 3: les têtes de rasage sont abimées ou usagées.*

- ▶ Enlevez la plaque de fermeture.
- ▶ Enlevez les têtes de rasage de l'unité de rasage et remplacez-les par des têtes de rasage neuves. Les têtes de rasage abimées ou usagées (couteaux et grilles) doivent être remplacées uniquement par des têtes de rasage d'origine Philishave Quadra HQ6.

- ▶ Remontez la plaque de fermeture sur l'unité de rasage, pressez la molette et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre.

Belangrijk

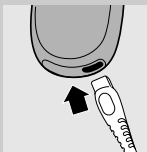
Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om hem indien nodig te kunnen raadplegen.

- ▶ Gebruik uitsluitend de bijgeleverde powerplug om het apparaat op de netspanning aan te sluiten.
- ▶ Indien de powerplug beschadigd is, laat hem dan altijd vervangen door een van het oorspronkelijke type om gevaar te voorkomen.
- ▶ De powerplug zet 220-240 volt om in een veilige laagspanning van minder dan 24 volt. Alleen de bijgeleverde powerplug garandeert een veilige omzetting.
- ▶ De powerplug bevat een transformator. Knip de powerplug niet af om hem te vervangen door een andere stekker, omdat dit een gevaarlijke situatie kan opleveren.
- ▶ Voorkom dat de powerplug nat wordt.
- ▶ Het apparaat voldoet aan de internationaal erkende IEC veiligheidsvoorschriften en kan veilig onder de kraan worden gereinigd. Wees voorzichtig met heet water. Controleer altijd of het water niet te heet is om te voorkomen dat u uw handen verbrandt.



Gebruik

Scheren



1 Steek het apparaatstekkertje in het apparaat.

2 Steek de powerplug in het stopcontact.

3 Schakel het apparaat in door één keer op de aan/uitknop te drukken.



► Het groene lampje gaat aan.

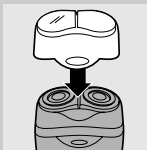


4 Beweeg de scheerhoofden vlot over de huid; maak zowel rechte als draaiende bewegingen.

Scheren op een droog gezicht geeft het beste resultaat.

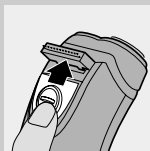
Uw huid kan 2 tot 3 weken nodig hebben om aan dit Philishave-scheersysteem te wennen.

5 Schakel het scheerapparaat uit door één keer op de aan/uitknop te drukken.



6 Plaats na gebruik altijd de beschermkap op het apparaat om beschadigingen te voorkomen.

Tondeuse



Voor het bijwerken van bakkebaarden en snor.

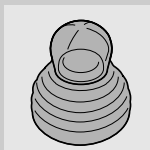
- 1** Klap de tondeuse uit door de schuifknop naar boven te duwen.

U kunt de tondeuse inschakelen terwijl de motor draait.

Schoonmaken en onderhoud

Regelmatig schoonmaken geeft een beter scheerresultaat.

Wees voorzichtig met heet water. Controleer altijd of het water niet te heet is om te voorkomen dat u uw handen verbrandt.



- D Om uw scheerapparaat gemakkelijk en optimaal schoon te kunnen maken is de **Philishave Action Clean (HQ100** scheerhoofdreiniger) verkrijgbaar. Vraag uw **Philishave-dealer** om informatie.

^B *De Philishave Action Clean is mogelijk niet in alle landen verkrijgbaar. Neem contact op met het Customer Care Centre in uw land over de verkrijgbaarheid van dit accessoire.*

Scheerunit

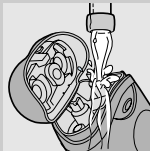
Wanneer u het scheerapparaat schoonmaakt is het niet nodig de scheerhoofden (mesjes en kapjes) uit elkaar te halen. Mocht u dit toch willen

doen, zorg er dan voor dat u de mesjes en kapjes niet verwisselt, omdat deze op elkaar zijn ingeslepen. Als u ze per ongeluk toch verwisselt, kan het enkele weken duren voordat het scheerapparaat weer optimaal scheert.

De gemakkelijkste en meest hygiënische manier om het apparaat te reinigen is de scheerunit en de haarkamer na iedere scheerbeurt met heet water schoon te spoelen.



- 1** Schakel het apparaat uit, neem de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat.



- 2** Druk op de ontgrendelknop om de scheerunit te openen.
- 3** Maak de scheerunit en de haarkamer schoon door ze enige tijd onder de kraan af te spoelen met heet water.

- 4** Sluit de scheerunit en schud het achtergebleven water eraf.

Droog de scheerunit niet met een handdoek of een papieren doekje omdat de scheerhoofden hierdoor beschadigd kunnen raken.

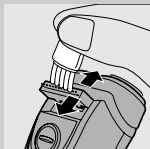


- 5** Open de scheerunit opnieuw en laat hem open staan om het apparaat volledig te laten drogen.

- De haarkamer kunt u ook droog reinigen met het bijgeleverde borsteltje.

Tondeuse

Maak de tondeuse altijd na gebruik schoon.



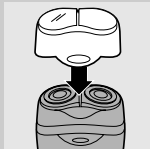
- Schakel het apparaat uit, neem de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat.

- Maak de tondeuse met het bijgeleverde borsteltje schoon.



- Smeer elke zes maanden de tanden van de tondeuse met een druppeltje naaimachineolie.

Opbergen



- Plaats de beschermkap op het apparaat om beschadigingen te voorkomen.
- Berg het scheerapparaat op in het etui.

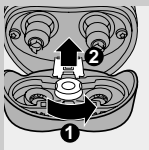
Vervanging

Vervang de scheerhoofden om de twee jaar voor een optimaal scheerresultaat.

Vervang beschadigde of versleten scheerhoofden uitsluitend door HQ6 Philishave Quadra scheerhoofden.

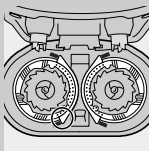


- 1** Schakel het apparaat uit, neem de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat.



- 2** Druk op de ontgrendelknop om de scheerunit te openen.

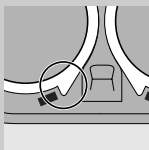
- 3** Draai het wieltje linksom (1) en verwijder de opsluitplaat (2).



- 4** Verwijder de scheerhoofden en plaats de nieuwe zodanig in de scheerunit dat de uitstekende gedeelten van de scheerhoofden precies in de uitsparingen in de scheerunit vallen.

- 5** Plaats de opsluitplaat terug in de scheerunit, druk op het wieltje en draai het rechtsom.

- 6** Sluit de scheerunit.



- ▶ Als de scheerhoofden correct geplaatst zijn, wijzen de glimmende delen naar het midden en naar elkaar toe.

Accessoires

De volgende accessoires zijn verkrijgbaar:

- HQ8000 powerplug
- HQ6 Philishave Quadra scheerhoofden
- HQ100 Philishave Action Clean (scheerhoofdreiniger)
- HQ101 Philishave Action Clean navulflacon (schoonmaakvloeistof voor scheerhoofden)
- HQ110 Philishave reinigingsspray voor scheerhoofden (spuitbus)

Garantie & service

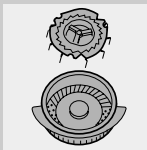
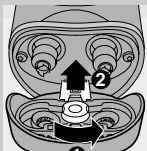
Als u informatie nodig heeft of als u een probleem heeft, bezoek dan onze Website (www.philips.com), of neem contact op met het Philips Customer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide garantie' vouwblad). Als er geen Customer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips dealer of neem contact op met de afdeling Service van Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Problemen oplossen

1 Het scheerresultaat gaat achteruit:

^B *Oorzaak 1: de scheerhoofden zijn vuil. Het apparaat is niet lang genoeg schoongespoeld of het gebruikte water was niet warm genoeg.*

► Spoel het apparaat grondig schoon voordat u zich er weer mee gaat scheren (zie 'Schoonmaken en onderhoud').



B *Oorzaak 2: er zitten lange haren in de scheerhoofden.*

- D** Verwijder de opsluitplaat.
- D** Neem de scheerhoofden uit de scheerunit.

D Verwijder de haren uit de messen en kapjes met het bijgeleverde borsteltje.

Maak niet meer dan één mesje en kapje tegelijk schoon, omdat deze op elkaar zijn ingeslepen. Wanneer u de mesjes en de kapjes per ongeluk verwisselt, kan het een aantal weken duren voordat het apparaat weer optimaal scheert.

D Plaats de scheerhoofden terug in de scheerunit. Plaats de opsluitplaat in de scheerunit, druk op het wieltje en draai het rechtsom.

B *Oorzaak 3: de scheerhoofden zijn beschadigd of versleten.*

- D** Verwijder de opsluitplaat.
- D** Neem de oude scheerhoofden uit de scheerunit en vervang ze door nieuwe.

Beschadigde of versleten scheerhoofden (messen + kapjes) mogen uitsluitend worden vervangen door originele HQ6 Philishave Quadra scheerhoofden.

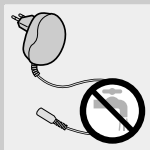
D Plaats de opsluitplaat terug in de scheerunit, druk op het wieltje en draai het rechtsom.

Importante

Lea atentamente estas instrucciones antes de usar el aparato y consérvelas por si necesitara consultarlas en el futuro.

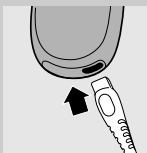
- ▶ Para conectar el aparato a la red, use sólo la clavija adaptadora que se suministra.
- ▶ Si la clavija está dañada, debe sustituirla siempre por un modelo original de Philips para evitar que se produzcan situaciones de peligro.
- ▶ La clavija adaptadora transforma los 220-240 voltios a un voltaje de seguridad inferior a 24 voltios. Sólo la clavija que se suministra garantiza una transformación segura.
- ▶ La clavija adaptadora incorpora un transformador. No quite la clavija adaptadora para sustituirla por otro enchufe, ya que podría producirse una situación de peligro.
- ▶ Asegúrese de que la clavija adaptadora no se moje.
- ▶ El aparato cumple los requisitos de seguridad IEC aprobados internacionalmente y se puede limpiar bajo el grifo.

Tenga cuidado con el agua caliente. Compruebe siempre que el agua no está demasiado caliente para no quemarse las manos.



Cómo utilizar el aparato

Afeitado



1 Inserte la clavija correspondiente en la afeitadora.

2 Enchufe la clavija adaptadora a la red.

3 Conecte la afeitadora presionando una vez el botón de marcha/parada.

► El piloto verde se iluminará.



4 Desplace los conjuntos cortantes rápidamente sobre la piel con movimientos rectos y circulares.

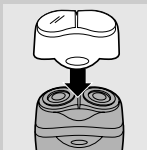


Los mejores resultados se obtienen afeitando sobre la piel seca.

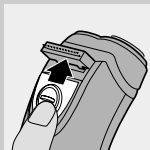
Puede que su piel necesite de 2 a 3 semanas para acostumbrarse al sistema de afeitado Philishave.

5 Presionando una vez más el botón de marcha/parada, desconecte la afeitadora.

6 Después de usar la afeitadora, póngale siempre la funda de protección para evitar daños.



Cortapatillas



Para arreglar las patillas y el bigote.

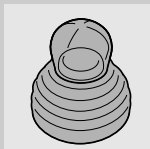
- 1** Abra el cortapatillas presionando el botón deslizante hacia arriba.

El cortapatillas se puede activar con la afeitadora en marcha.

Limpieza y mantenimiento

Una limpieza frecuente garantiza el mejor resultado en el afeitado.

Tenga cuidado con el agua caliente. Compruebe siempre que el agua no está demasiado caliente para no quemarse las manos.



- Para una limpieza fácil y óptima está disponible Philishave Action Clean (limpiador de conjuntos cortantes, modelo HQ100). Para más información, consulte con su vendedor o distribuidor Philips.

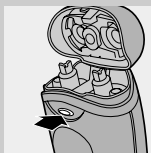
^B Es posible que Philishave Action Clean no esté disponible en todos los países. Consulte al Servicio de atención al cliente de su país acerca de la disponibilidad de este accesorio.

Unidad afeitadora

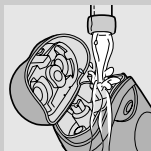
Cuando limpie el aparato no es necesario sacar los conjuntos cortantes (cuchillas y protectores). Si quiere sacarlos, asegúrese de no mezclar

protectores y cuchillas entre sí, ya que el afilado de cada cuchilla en su protector garantiza el funcionamiento óptimo sólo para cada conjunto emparejado. Si accidentalmente mezcla los conjuntos, pueden ser necesarias varias semanas para que se restablezcan los óptimos resultados en el afeitado.

La forma más fácil y más higiénica de limpiar el aparato es enjuagar la unidad afeitadora y la cámara de recogida de pelo con agua caliente cada vez que utilice el aparato.



- 1** Desconecte la afeitadora, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.



- 2** Presione el botón de liberación para abrir la unidad afeitadora.
- 3** Limpie la unidad afeitadora y la cámara de recogida del pelo enjuagándolas durante algún tiempo bajo el agua caliente del grifo.

- 4** Cierre la unidad afeitadora y sacuda el exceso de agua.

No seque nunca la unidad afeitadora con una toalla o un paño, ya que ello podría dañar los conjuntos cortantes.

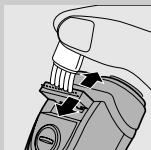


- 5** Vuelva a abrir la unidad afeitadora y déjela abierta para permitir que el aparato se seque completamente.

- También puede limpiar la cámara de recogida del pelo sin agua usando el cepillo que se suministra.

Cortapatillas

Limpie el cortapatillas cada vez que lo use.



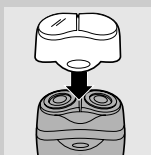
- 1** Desconecte la afeitadora, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.

- 2** Limpie el cortapatillas con el cepillo que se suministra.



- 3** Cada seis meses lubrique los dientes del cortapatillas con una gota de aceite de máquina de coser.

Cómo guardar el aparato

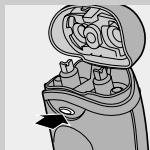


- Para evitar deterioros, ponga la tapa protectora en la afeitadora.
- Guarde la afeitadora en la bolsa.

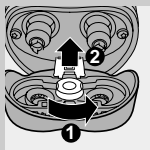
Sustitución

Para lograr un resultado óptimo en el afeitado, sustituya los conjuntos cortantes cada dos años.

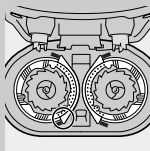
Sustituya los conjuntos cortantes dañados o gastados sólo por conjuntos cortantes Philishave Quadra HQ6.



- 1** Desconecte la afeitadora, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.



- 2** Presione el botón de liberación para abrir la unidad afeitadora.

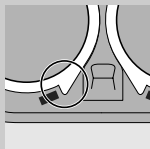


- 3** Gire la ruedecita en el sentido contrario a las agujas del reloj (1) y quite el marco de retención (2).



- 4** Saque los conjuntos cortantes y coloque unos nuevos en la unidad afeitadora de tal forma que los salientes encajen en los huecos de la unidad afeitadora.

- 5** Vuelva a colocar el marco de retención en la unidad afeitadora. Presione la ruedecita y gírela en el sentido de las agujas del reloj.



- 6** Cierre la unidad afeitadora.

- Si los conjuntos cortantes han sido colocados correctamente, las partes brillantes estarán mirando hacia el interior y una hacia la otra.

Accesorios

Están disponibles los siguientes accesorios:

- Clavija adaptadora HQ8000.
- Conjuntos cortantes HQ6 Philishave Quadra
- Philishave Action Clean HQ100
(para limpiar los conjuntos cortantes).
- Recambio Philishave Action Clean HQ101
(líquido limpiador de los conjuntos cortantes).
- Limpiador Philishave HQ110
(spray limpiador de los conjuntos cortantes).

Garantía y servicio

Si necesita información o tiene algún problema, visite la página web de Philips en **www.philips.com**, o póngase en contacto con el Servicio Philips de Atención al Cliente de su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la Garantía Mundial). Si en su país no hay Servicio Philips de Atención al Cliente, diríjase a su distribuidor local Philips o póngase en contacto con el Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Solución de problemas

1 Menor rendimiento en el afeitado

- ^B *Causa 1: los conjuntos cortantes están sucios. La afeitadora no se ha limpiado durante suficiente tiempo y/o el agua utilizada para limpiarla no estaba lo suficientemente caliente.*

- D Limpie la afeitadora a fondo antes de seguir afeitándose (véase "Limpieza y mantenimiento").

B *Causa 2: hay pelos largos obstruyendo los conjuntos cortantes.*



- D Saque el marco de retención de la unidad afeitadora girando la ruedecita en sentido contrario a las agujas del reloj.

- D Quite los conjuntos cortantes de la unidad afeitadora.

- D Quite los pelos de las cuchillas y los protectores con el cepillo que se incluye.

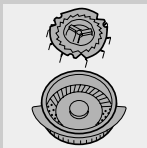
No limpie más de una cuchilla y un protector al mismo tiempo, ya que forman conjuntos entre sí. Si, accidentalmente, se intercambian las cuchillas y los protectores, pueden ser necesarias varias semanas para que se restablezca un resultado óptimo en el afeitado.

- D Vuelva a colocar los conjuntos cortantes en la unidad afeitadora. Vuelva a poner el marco de retención en la unidad afeitadora, presione la ruedecita y hágala girar en el sentido de las agujas del reloj.

B *Causa 3: los conjuntos cortantes están gastados o dañados*

- D Saque el marco de retención.

- D Saque los conjuntos cortantes viejos de la unidad afeitadora y sustitúyalos por unos nuevos.



Los conjuntos cortantes (cuchillas y protectores) gastados o dañados sólo deben ser sustituidos por conjuntos cortantes originales Philishave HQ6 Quadra.

- ▶ Vuelva a colocar el marco de retención en la unidad afeitadora. Presione la ruedecita y gírela en el sentido de las agujas del reloj.

Importante

Prima di usare l'apparecchio, leggete attentamente queste istruzioni e conservatele per eventuali riferimenti futuri.

- ▶ Per collegare l'apparecchio alla presa di corrente, usate esclusivamente la spina fornita.
 - ▶ Nel caso la spina fosse danneggiata, dovrà essere sostituita esclusivamente con un modello originale, per evitare situazioni a rischio.
 - ▶ La spina trasforma la tensione 220-240 volt in una tensione più bassa e più sicura, inferiore a 24 volt. Solo la spina fornita garantisce una trasformazione sicura.
 - ▶ La spina contiene un trasformatore. Non tagliate la spina per sostituirla con un'altra, per evitare situazioni a rischio.
 - ▶ Fate in modo che la spina non si bagni.
 - ▶ L'apparecchio è conforme alle norme di sicurezza IEC approvate a livello internazionale e può essere lavato tranquillamente sotto l'acqua del rubinetto.
- Fate attenzione all'acqua bollente. Controllate sempre che l'acqua non sia troppo calda, per evitare di scottarvi le mani.



Come usare l'apparecchio

Rasatura



- 1** Inserite lo spinotto nel rasoio.
- 2** Inserite la spina nella presa di corrente.
- 3** Accendete l'apparecchio premendo una volta l'interruttore on/off.



- La spia verde si accende.

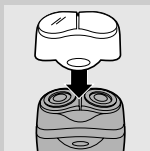


- 4** Muovete le testine di rasatura sulla pelle, compiendo movimenti lineari e circolari.

Per ottenere i migliori risultati, è meglio radersi con la pelle asciutta.

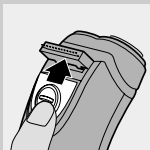
Può essere necessario un periodo di adattamento di 2 o 3 settimane per consentire alla pelle di abituarsi al sistema di rasatura Philishave.

- 5** Per spegnere l'apparecchio, premete una volta il pulsante on/off.



- 6** Quando non usate il rasoio, mettete l'apposito cappuccio di protezione, per evitare di danneggiarlo.

Tagliabasette



Per la rifinitura di basette e baffi.

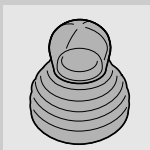
- 1** Estrarre il tagliabasette spingendolo verso l'alto.

Il tagliabasette può essere attivato mentre il rasoio è in funzione.

Pulizia e manutenzione

Una pulizia regolare garantisce i migliori risultati di rasatura.

Fate attenzione all'acqua bollente. Controllate sempre che l'acqua non sia troppo calda, per evitare di scottarvi le mani.



- ▶ Per una pulizia facile e ottimale utilizzare Philishave Action Clean (tipo HQ100, per la pulizia delle testine dei rasoi). Chiedi informazioni al rivenditore.
 - ▢ *Il Philishave Action Clean potrebbe non essere disponibile in tutti i paesi. Per sapere se è disponibile nel vostro paese, contattate il Centro Assistenza Clienti.*

Unità di rasatura

Per pulire l'apparecchio, non è necessario togliere le testine di rasatura (lame e paralame). Se volete comunque toglierle, fate attenzione a non invertirle in quanto ogni set è stato realizzato in

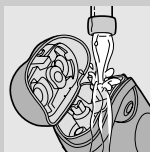
modo tale da fornire risultati ottimali solo se abbinato correttamente. Qualora i componenti venissero invertiti accidentalmente, potrebbero occorrere parecchie settimane prima di ripristinare la funzionalità ottimale del rasoio.

Il modo più semplice e igienico per pulire l'apparecchio consiste nel risciacquare l'unità di rasatura e la vaschetta dei peli sotto l'acqua calda subito dopo l'uso.



1 Spegnete il rasoio, togliete la spina dalla presa e lo spinotto dal rasoio.

2 Premere il pulsante di sgancio per aprire l'unità di rasatura.



3 Per pulire l'unità di rasatura e la vaschetta, risciacquatele sotto l'acqua calda.

4 Chiudete l'unità di rasatura e scuotete via l'acqua in eccesso.



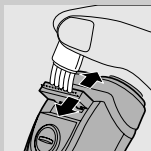
Non asciugate l'unità di rasatura con stracci o con l'asciugamano, per evitare di danneggiare le testine di rasatura.

5 Riaprite l'unità di rasatura e lasciatela aperta per farla asciugare completamente.

► È inoltre possibile pulire la vaschetta di raccolta peli senza acqua, usando l'apposito spazzolino.

Tagliabasette

Pulite il tagliabasette ogni volta che lo usate.



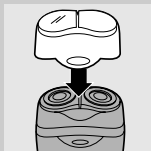
1 Spegnete il rasoio, togliete la spina dalla presa e lo spinotto dal rasoio.

2 Pulite il tagliabasette con la spazzolina fornita.



3 Lubrificate la dentellatura del tagliabasette con una goccia di olio per macchina da cucire ogni sei mesi.

Conservazione



- ▶ Per evitare di danneggiarlo, inserire il cappuccio di protezione sul rasoio.
- ▶ Riponete il rasoio nella sua custodia.

Sostituzione

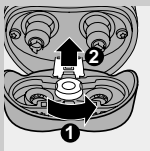
Per ottenere risultati ottimali di rasatura, sostituite le testine di rasatura ogni due anni.

Per sostituire le testine di rasatura danneggiate o usurate, utilizzate esclusivamente le testine HQ6 Philishave Quadra.

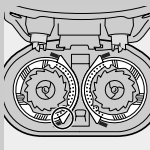
1 Spegnete il rasoio, togliete la spina dalla presa e lo spinotto dal rasoio.



- 2** Premere il pulsante di sgancio per aprire l'unità di rasatura.



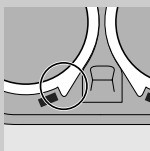
- 3** Ruotate la rotella in senso antiorario (1) e togliete il telaietto di fissaggio.



- 4** Togliete le testine di rasatura e inserite le nuove testine in modo che le linguette entrino perfettamente nelle cavità dell'unità di rasatura.

- 5** Rimettete il telaietto di fissaggio nell'unità di rasatura, premete la rotella e ruotatela in senso orario.

- 6** Chiudete l'unità di rasatura.



- Se le testine sono state inserite correttamente, le parti lucide dovranno essere rivolte verso l'interno, una di fronte all'altra.

Accessori

Sono disponibili i seguenti accessori:

- Spinotto HQ8000
- Testine di rasatura HQ6 Philishave Quadra

- HQ100 Philishave Action Clean (per pulire le testine di rasatura).
- HQ101 Philishave Action Clean ricarica (liquido per la pulizia delle testine di rasatura).
- HQ110 Philishave Head Cleaner (spray per la pulizia delle testine).

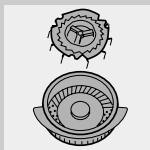
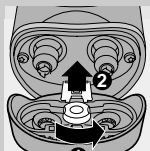
Garanzia e Assistenza

Se avete bisogno di ulteriori informazioni o in caso di problemi, vi preghiamo di visitare il sito Philips www.philips.com oppure contattate il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese (per conoscere il numero, consultate l'opuscolo della garanzia). Qualora nel vostro paese non ci sia un Centro Assistenza Clienti, contattate il vostro rivenditore di fiducia oppure il Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV (l'indirizzo e il numero di fax sono riportati qui sotto).

Ricerca e risoluzione guasti

1 Prestazioni di rasatura ridotte

- *Causa 1: le testine di rasatura sono sporche. Il rasoio non è stato risciacquato a sufficienza oppure l'acqua utilizzata non era sufficientemente calda.*
- Pulite accuratamente il rasoio prima di continuare la rasatura (Vedere il capitolo "Pulizia e manutenzione").



B *Causa 2. i peli lunghi stanno ostruendo le testine di rasatura.*

- D** Togliete il telaio di supporto.
- D** Togliete le testine di rasatura dall'unità di rasatura.
- D** Togliete i peli dalle lame e paralame, utilizzando lo spazzolino fornito.

Non pulite più di una lama e di un paralama alla volta, cioè un set completo, per evitare di scambiarli. In caso venissero accidentalmente scambiati, potrebbero trascorrere parecchie settimane prima di ottenere nuovamente i migliori risultati di rasatura.

- D** Rimettete le testine nell'unità di rasatura. Rimontate il telaio di supporto nell'unità di rasatura, premete la rotella e ruotatela in senso orario.

B *Causa 3: le testine di rasatura sono danneggiate o usurate.*

- D** Togliete il telaio di supporto.
- D** Rimuovere le vecchie testine di rasatura dall'unità e sostituirle con testine nuove.

Le testine danneggiate o usurate (lame e paralame) devono essere sostituite esclusivamente con le testine di rasatura originali HQ6 Philishave Quadra.

- D** Rimettete il telaio di fissaggio nell'unità di rasatura, premete la rotella e ruotatela in senso orario.

Importante

Antes da primeira utilização, por favor leia estas instruções com atenção e guarde-as para uma eventual consulta futura.

- ▶ Use somente a ficha fornecida para ligar o aparelho à corrente.
- ▶ Se a ficha estiver estragada, só deverá ser substituída por uma peça de origem para se evitarem situações gravosas para o utilizador.
- ▶ A ficha transforma 220-240 volts numa voltagem baixa e inócua inferior a 24 volts. Apenas a ficha fornecida garante uma utilização em total segurança.
- ▶ A ficha de ligação integra um transformador. Não corte a ficha para a substituir por uma outra, porque isso poderá provocar uma situação grave.
- ▶ A ficha de ligação não deve ser molhada.
- ▶ A máquina está conforme as regulamentações de segurança IEC aprovadas internacionalmente e pode ser lavada à torneira com total segurança.

Tenha cuidado com a água quente. Verifique sempre se a água não está demasiado quente para evitar queimar as mãos.



Utilização

Utilização da máquina



1 Introduza a ficha de ligação na máquina de barbear.

2 Ligue o cabo de alimentação à tomada eléctrica.

3 Ligue a máquina pressionando uma vez o botão On/Off (ligar/desligar).

► A luz verde acende-se.



4 Passe as cabeças de corte rapidamente sobre a pele, efectuando movimentos a direito e em círculo.

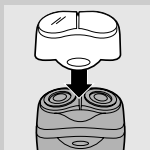
Obterá melhores resultados se a pele estiver seca.

A sua pele poderá demorar entre 2 a 3 semanas a adaptar-se ao sistema de barbear Philishave.

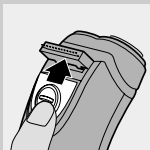


5 Desligue a máquina premindo o botão 'on/off' uma vez.

6 Depois de usar a máquina, coloque-lhe sempre a tampa de protecção para evitar qualquer dano.



Aparador



Para aparar as patilhas e o bigode.

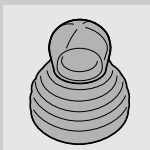
- 1** Liberte o aparador empurrando o comutador para cima.

O aparador poderá ser activado com o motor em funcionamento.

Limpeza e manutenção

Uma limpeza regular é garantia de melhores resultados.

Tenha cuidado com a água quente. Verifique sempre se a água não está demasiado quente para evitar queimar as mãos.



- ▶ Para uma limpeza mais simples e eficaz, adquira o Philishave Action Clean (líquido de limpeza das cabeças, tipo HQ100). Informe-se num agente ou num distribuidor Philishave.
- *O Philishave Action Clean poderá não se encontrar disponível em todos os países. Contacte o Centro de Informação ao Consumidor do seu país para se informar sobre a disponibilidade deste acessório.*

Unidade de corte

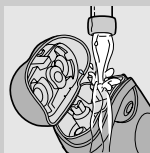
Quando proceder à limpeza da máquina, não é necessário retirar as cabeças de corte (lâminas e guardas). Se as quiser tirar, certifique-se que não

mistura as lâminas e as guardas umas com as outras porque formam conjuntos e só funcionam bem e dão bons resultados se estiverem em par. Se, por acidente, misturar os pares, poderá levar algumas semanas até voltar a obter o mesmo rendimento e eficácia da sua máquina de barbear.

A maneira mais simples e mais higiênica de limpar a máquina é enxaguando a unidade de corte e a câmara de recolha dos pêlos com água quente sempre que se servir dela.



- 1** Desligue a máquina, retire o cabo de alimentação da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.



- 2** Prima o botão para abrir a unidade de corte.

- 3** Lave a unidade de corte e a câmara de recolha dos pêlos à torneira com água quente.

- 4** Feche a unidade de corte e sacuda o excesso de água.

Nunca seque a unidade de corte com uma toalha ou qualquer tecido porque poderá danificar as cabeças.

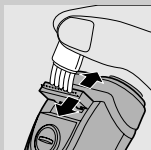


- 5** Abra novamente a unidade de corte e deixe-a aberta para permitir que a máquina seque completamente.

- ▶ A câmara de recolha dos pêlos também pode ser limpa a seco, utilizando para o efeito a escova fornecida.

Aparador

Limpe o aparador sempre que o utilizar.



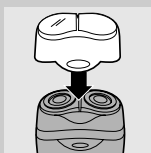
- 1** Desligue a máquina, retire o cabo de alimentação da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.

- 2** Limpe o aparador com a escova fornecida.



- 3** A cada seis meses, lubrifique os dentes do aparador com uma gota de óleo para máquinas de costura.

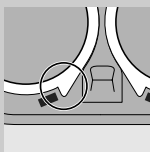
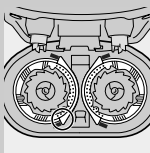
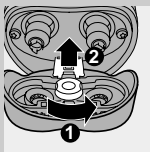
Arrumação



- ▶ Coloque a tampa de protecção na máquina para evitar danos.
- ▶ Guarde a máquina dentro da bolsa.

Substituição

Substitua as cabeças de 2 em 2 anos para obter sempre os melhores resultados.



Substitua as cabeças estragadas ou gastas apenas por cabeças HQ6 Philishave Quadra.

- 1** Desligue a máquina, retire o cabo de alimentação da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.
 - 2** Prima o botão para abrir a unidade de corte.
 - 3** Rode o anel para a esquerda (1) e retire a armação de retenção (2).
 - 4** Retire as cabeças e coloque as cabeças novas na unidade de corte de maneira que as projecções encaixem exactamente nas reentrâncias da unidade de corte.
 - 5** Volte a colocar a armação na unidade de corte, faça pressão sobre o anel e rode-o para a direita.
 - 6** Feche a unidade de corte.
- Se as cabeças tiverem ficado bem colocadas, as peças brilhantes estarão viradas para dentro e voltadas umas para as outras.

Acessórios

Poderá adquirir os seguintes acessórios:
- Ficha de ligação HQ8000.

- HQ6 Cabeças Philishave Quadra.
- HQ100 Philishave Action Clean (líquido de limpeza das cabeças)
- HQ101 Recarga Philishave Action Clean (líquido de limpeza das cabeças)
- HQ110 Philishave Head Cleaner (spray para limpeza das cabeças)

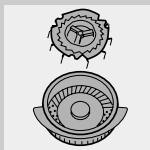
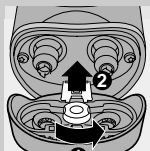
Garantia e assistência

Se necessitar de informações ou se tiver qualquer problema, por favor visite o site da Philips: www.philips.pt ou contacte o Centro de Informação ao Consumidor Philips do seu país (o número de telefone está indicado no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Informação ao Consumidor Philips no seu país, dirija-se ao agente Philips local ou contacte o Departamento de Service da Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Resolução de avarias

1 Eficácia reduzida no barbear

- *Causa 1: as cabeças estão sujas. A máquina não foi enxaguada o tempo suficiente ou a água utilizada não estava suficientemente quente.*
- Lave a máquina muito bem antes de continuar a barbear-se (vide capítulo 'Limpeza e manutenção').



B *Causa 2: há pêlos compridos a obstruir as cabeças.*

- ▮ Retire a armação.
- ▮ Retire as cabeças para fora da unidade de corte.
- ▮ Com a escovinha fornecida, remova os pêlos existentes nas lâminas e nas guardas.

Não limpar mais que um conjunto lâmina/guarda de cada vez porque formam pares. Se, por acaso, alterar os conjuntos lâmina/guarda, a eficácia da máquina diminuirá e só passadas algumas semanas voltará ao normal.

- ▮ Volte a colocar as cabeças na máquina.
Reponha a armação na unidade de corte, faça pressão no anel e rode-o para a direita.

B *Causa 3: as cabeças estão estragadas ou gastas.*

- ▮ Retire a armação.
- ▮ Retire as cabeças velhas da máquina e substitua-as por novas.

As cabeças estragadas ou gastas (lâminas e guardas) só deverão ser substituídas por cabeças de origem HQ6 Philishave Quadra.

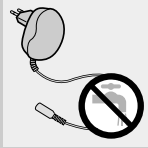
- ▮ Volte a colocar a armação na unidade de corte, faça pressão sobre o anel e rode-o para a direita.

Uyarı

Lütfen cihazı kullanmadan önce verilen talimatları okuyun. İleride başvurmak için bu talimatları saklayın.

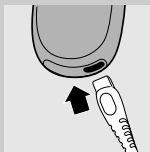
- ▶ Cihazı şarj etmek için sadece onunla birlikte verilen şarj aletini kullanınız.
- ▶ Cihazın güç fişi hasarlıysa, daha fazla hasara yol açmamak için mutlaka orjinal modeli ile değiştirilmelidir.
- ▶ Şarj aleti 220-240 volt'u 24 volt'a çevirmektedir. Dönüşümün güvenli bir şekilde yapılması için, sadece cihaz ile birlikte verilen güç fişini kullanın.
- ▶ Güç fişinin içerisinde bir dönüştürücü bulunmaktadır. Tehlikeli bir duruma sebep olabileceğinden, güç fişini başka bir fişle değiştirmek için kesmeyin.
- ▶ Şarj cihazının kesinlikle ıslanmamasına dikkat ediniz.
- ▶ Cihaz uluslararası IEC güvenlik uygulamaları tarafından onaylanmıştır. Musluk suyu altında yıkanabilir.

Sıcak suya dikkat ediniz. Sıcak suyu kullanmadan önce mutlaka aşırı sıcak olmamasını kontrol ediniz. Ellerinizi yanabilir.



Cihazın kullanımı

Tıraş olmak



1 Cihazın fişini, tıraş makinasına sokunuz.

2 Şarj ünitesinin fişini prize takınız.

3 Açma/kapama düğmesine bir kez basarak tıraş makinesini çalıştırın.



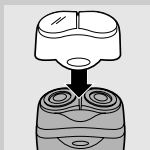
► Yeşil pilot ışık yanacaktır.



4 Düz ve dairesel hareketler yaparak tıraş başlığını hızlı bir şekilde cildinizin üzerinde dolaştırın.

Kuru cilt üzerinde yapılan tıraş en iyi sonucu verir. Cildinizin Philishave tıraş sistemine alışması için 2 veya 3 hafta gerekebilir.

5 Açma/kapama düğmesine bir tek kez basarak tıraş makinesini çalıştırınız.



6 Hasara yol açmamak için, her kullanımdan sonra tıraş makinesini koruma kapağı ile kapatın.

Düzeltilici



Favori ve bıyık düzeltmek içindir.

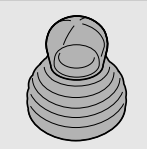
I Kayma düğmesini yukarıya kaydırarak düzelticiyi açınız.

Cihaz çalıştığında düzelticiyi harekete geçirebilirsiniz.

Temizlik & bakım

Cihazı düzenli olarak temizlemek daha iyi tıraş performansını sağlar.

Sıcak suya dikkat ediniz. Sıcak suyu kullanmadan önce mutlaka aşırı sıcak olmamasını kontrol ediniz. Ellerinizi yanabilir.



D Etkili ve kolay temizlik Philishave Action Clean kullanınız. (Tıraş başlığı temizleyicisi HQ100) Daha detaylı bilgi için yetkili Philips bayilerine başvurunuz.

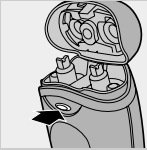
B *Philishave Action Clean (Tıraş başlığı temizleyicisi) tüm ülkelerde bulunmayabilir. Ülkenizdeki Tüketici Danışma Hattını arayarak nasıl temin edebileceğinizi sorun.*

Tıraş Ünitesi

Tıraş makinasını temizlerken, tıraş başlıklarını (kesiyici-bileyici) çıkarmanız gerekmez. Eğer çıkarmak isterseniz, bileyici ve kesici bıçakların yerlerine karıştırmayınız. Aksi takdirde tıraş

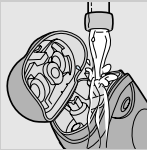
makinenizin eski kesme performansına kavuşması birkaç hafta alacaktır.

Cihazı temizlemenin en kolay ve en hijyenik yolu, her kullanımdan sonra, tıraş ünitesini ve kıl haznesini sıcak suyla durulayarak temizlemektir.



1 Tıraş makinasını kapatarak, şarj cihazının fişini prizden ve tıraş makinasından çekiniz.

2 Tıraş ünitesini açmak için kapak açma düğmesine basınız.



3 Tıraş ünitesini ve kıl haznesini belirli bir müddet sıcak su musluğunun altına tutmak suretiyle temizleyiniz.

4 Kapağını kapatınız, kalan suyu silkeleyiniz.

Tıraş ünitesini kuruturken kesinlikle havlu veya peçete kullanmayınız. Tıraş başlıklarına zarar verebilirsiniz.

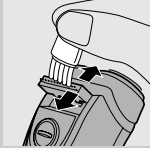
5 Tıraş ünitesini tekrar açarak kuruması için açık bırakınız.



► Kıl yerini cihazla birlikte verilen fırçayla kuru olarak da temizleyebilirsiniz.

Düzeltilci

Düzeltilciyi her kullanımdan sonra temizleyiniz.



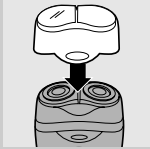
1 Tıraş makinasını kapatarak, şarj cihazının fişini prizden ve tıraş makinasından çekiniz.

2 Düzeltilciyi her kullanımdan sonra fırça ile temizleyiniz.



3 Düzeltilcinin dişlerini her altı ayda bir, bir damla dikiş makinası yağıyla yağlayınız.

Muhafaza

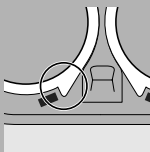
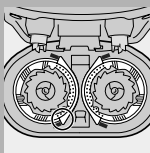
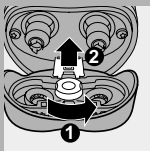
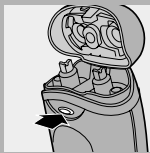


- ▶ Hasara yol açmamak için koruma kapağını kullanınız.
- ▶ Tıraş makinasını saklama kılıfı içerisinde muhafaza ediniz.

Değiştirme

En güzel tıraş performansı için tıraş başlıklarını iki yılda bir değiştirin.

Hasarlı ve yıpranmış tıraş başlıkları sadece orjinal Philishave HQ6 Quadra tıraş başlıkları ile değiştirilmelidir.



- 1 Tıraş makinesini kapatarak, güç fişini prizden çıkartın ve cihaz fişini tıraş makinesinden çekin.
 - 2 Tıraş ünitesini açmak için kapak açma düğmesine basınız.
 - 3 Çarkı saat yönünün tersine (1) döndürerek, tutucu çerçeveyi (2) çıkartın.
 - 4 Eski tıraş başlıklarını çıkartarak yeni tıraş başlıklarını tıraş ünitesine yerleştiriniz.
 - 5 Tutucu çerçeveyi tekrar tıraş ünitesine geçirin, çarka bastırarak saat yönünde çevirin.
 - 6 Tıraş ünitesinin kapağını kapatınız.
- Yerine doğru olarak yerleştirilen tıraş başlıklarının parlak kısımları içeriye birbirine doğru bakmalıdır.

Aksesuarlar

Belirtilen aksesuarlar bulunmaktadır.

- HQ8000 şarj cihazı
- HQ6 Philishave Quadra tıraş başlıkları
- HQ100 Philishave Action Clean (tırmaş başlığı temizleyici).

- HQ101 Philishave Action Clean yedek (tırış başlığı temizleme sıvısı).
- HQ110 Philishave tırış başlığı temizleyici (tırış başlığı temizleme spreyi).

Garanti & Servis

Eğer daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir problem yaşarsanız, lütfen Philips Web sitesini www.philips.com.tr adresinden ziyaret ediniz veya ülkenizde bulunan Philips Tüketici Danışma Merkezi ile iletişime geçiniz (dünya genelindeki telefon numaraları verilen garanti belgeleri içerisinde bulabilirsiniz). Eğer ülkenizde Tüketici Danışma Merkezi yoksa, yerel Philips yetkilinize başvurun veya Philips Ev Aletleri ve Kişisel Bakım BV Servis Departmanı ile iletişime geçin.

Arıza gidermek

I Tırış performansı azalır

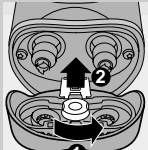
B *Sebeup 1: tırış başlıklarını kirli.Cihaz yeterince uzun durularak temizlenmedi veya kullanılan su yeterince sıcak değildi.*

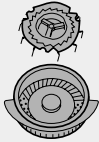
D **Tırış olmaya devam etmeden önce, cihazı tamamen temizleyin (bkz. 'Temizlik & bakım').**

B *Neden 2:Tırış başlıklarının içinde uzun kıllar kalmıştır.*

D **Tutucu çerçeveyi kaldırın.**

D **Tırış başlıklarını tırış ünitesinden çıkarın.**





- Kesici ve koruyucularda kalan kılları verilen fırça ile temizleyin.

Her seferinde ancak bir bıçak ve koruyucu parça takımını temizleyiniz. Bunlar birbirlerini bilemişlerdir. Bıçakları ve koruyucu parçaları birbirine karıştırırsanız, tekrar en iyi tıraş performansına ulaşılması haftalarca sürebilir.

- Tıraş başlıklarını tekrar tıraş ünitesine yerleştirin. Tutucu çerçeveyi tekrar tıraş ünitesine koyun, çarka bastırarak saat yönünde çevirin.

^B Sebep 3: tıraş başlıkları zarar görmüş veya aşınmıştır.

- Çerçeveyi çıkartınız.
- Tıraş ünitesinden eski tıraş başlıklarını çıkartın ve yenileriyle değiştirin.

Yıpranmış veya hasar görmüş tıraş başlıkları (bıçaklar ve koruyucu parçalar) yalnızca orijinal Philishave HQ6 Quadra tıraş başlıklarıyla değiştirilmelidir.

- Tutucu çerçeveyi tekrar tıraş ünitesine geçirin, çarka bastırarak saat yönünde çevirin.



